

academic transcript

Beitrag von „katta“ vom 18. Juli 2005 14:17

Hello ihr lieben Auslandserfahrenen (oder vielleicht wissen das ja auch andere)!

Ich muss für meine Bewerbung an der Uni in Südafrika ein "academic transcript" einreichen. Inzwischen habe ich ja schon mal verstanden, dass andere Uni-Systeme sowas wohl für Studis ausstellen, deutsche wohl nicht (woher auch, die haben meine ganzen Studienbezogenen Informationen ja auch nirgendwo gesammelt).

Heißt also, ich muss mir was zusammenbasteln und von einem netten Prof gegenzeichnen lassen, denke ich. Da meine eigentlichen Quellen gerade alle im Urlaub sind *neid*, wollte ich mal nachfragen, ob hier vielleicht schon mal einer sowas gemacht hat und weiß, welche Infos da so rein gehören? Alos ZP-Noten, klar, aber auch Bescheinigung übers Hauptstudium? (Examenszeugnis geht ja nicht, mach ich ja jetzt erst).

Und wo wir gerade dabei sind, weiß vielleicht einer, wie man "Staatsexamen" übersetzt? Ich fand "state exam(ination)", wei mein PONDS vorschlug jetzt nicht so den Knaller... 😕 Irgendwoher habe ich die Formulierung, "teacher training programme", aber ob es das so wirklich trifft?

Vielen Dank schon mal!

Liebe Grüße
Katta